

Abstract

This study aims to analyze the diction and language style in the poem *Risalah Min Tahtil Ma'i* by Nizar Qabbani using Syihabuddin Qalyubi's stylistics theory. This work was chosen due to its linguistic richness, which not only contains artistic aesthetics but is also filled with social and emotional meaning. The main focus of this research is to uncover how the choice of words (diction) and the use of language style play a role in shaping the meaning and message the poet wishes to convey.

The method used is descriptive-qualitative with a stylistic approach, based on Qalyubi's theory that emphasizes elements of language style as a means of artistic communication and emotional expression in poetry. The research results show that Nizar Qabbani uses emotionally and symbolically nuanced diction, employing words with connotative meanings and specific cultural associations. The dominant language styles in this poem are metaphor, personification, and alliteration, which enrich the linguistic aesthetics and strengthen the emotional meaning and central theme of the poem.

According to Qalyubi, the use of diction and language style in this poem successfully creates harmony between aesthetic elements and the message intended to be conveyed. Qabbani effectively uses poetic language to express feelings of love, oppression, and the search for freedom, while presenting social realities in an artistic way.

The conclusion of this study is that through the choice of diction and language style, Nizar Qabbani successfully conveys deep emotions and a rich complexity of meaning in *Risalah Min Tahtil Ma'i*. Qalyubi's stylistics theory helps clarify the stylistic aspects that make this poem unique and full of meaning.

Keywords: diction, language style, Nizar Qabbani, stylistics, Syihabuddin Qalyubi, *Risalah Min Tahtil Ma'i*, poetry analysis

Mulakhos

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل الدلالة والأسلوب اللغوي في قصيدة "رسالة من تحت الماء" لنزار قباني باستخدام نظرية الأسلوبية لشهاب الدين القليوبي. تم اختيار هذه القصيدة نظرًا لغناها اللغوي الذي لا يقتصر على الجمالية الفنية فحسب، بل يحمل أيضًا دلالات اجتماعية وعاطفية. يركز البحث بشكل أساسي على كشف كيفية اختيار الكلمات (الدلالة) واستخدام الأساليب اللغوية في تشكيل المعنى والرسالة التي يرغب الشاعر في إيصالها.

تم استخدام المنهج الوصفي-النوعي مع منهج الأسلوبية، بناءً على نظرية القليوبي التي تركز على العناصر الأسلوبية كوسيلة للتواصل الفني والتعبير العاطفي في الشعر. أظهرت نتائج البحث أن نزار قباني استخدم دلالة ذات طابع عاطفي ورمزي، مستفيدًا من الكلمات التي تحمل معاني إيجابية ومرتبطة بثقافة معينة. الأساليب اللغوية السائدة في هذه القصيدة هي الاستعارة، والتشخيص، والجناس، مما يعزز الجمالية اللغوية ويقوي المعنى العاطفي والموضوع المركزي للقصيدة.

وفقًا لرؤية القليوبي، فإن استخدام الدلالة والأسلوب اللغوي في هذه القصيدة نجح في خلق انسجام بين العناصر الجمالية والرسالة المراد إيصالها. استخدم قباني بشكل فعال اللغة الشعرية للتعبير عن مشاعر الحب والقمع والبحث عن الحرية، مع تقديم الواقع الاجتماعي بطريقة فنية.

خلاصة هذا البحث هي أنه من خلال اختيار الدلالة والأسلوب اللغوي، نجح نزار قباني في إيصال العمق العاطفي وتعقيد المعنى الغني في قصيدة "رسالة من تحت الماء". تساعد نظرية الأسلوبية للقليوبي في توضيح الجوانب الأسلوبية التي تجعل هذه القصيدة فريدة ومليفة بالمعاني.

الكلمات المفتاحية: الدلالة، الأسلوب اللغوي، نزار قباني، الأسلوبية، شهاب الدين القليوبي، رسالة من تحت الماء، تحليل القصيدة.